


# DEUTSCH

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf unserer Digitalwaage entschieden haben. Bitte lesen Sie sich vor Verwendung des Geräts alle Anweisungen sorgfältig durch. Um Schäden zu vermeiden, bitte die maximale Gewichtskapazität der Waage nicht überschreiten und das Gerät weder extremer Hitze noch extremer Kälte aussetzen. Die Waage bitte immer mindestens 1 Stunde vor Verwendung die normale Raumtemperatur erreichen lassen. Vor einer Kalibration muss die Waage ca. 30 Sekunden vorher eingeschaltet werden, damit sich die Bauteile im Inneren stabilisieren können. Die Waage in einer sauberen Umgebung lagern, da Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, Schwingungen, Luftzüge und die Nähe von anderen elektronischen Geräten negative Auswirkungen auf die Zuverlässigkeit und Genauigkeit der Waage haben können. Die Waage bitte außerdem nicht grob behandeln, d.h. nicht schütteln, fallen lassen oder andere Stöße verursachen, da der Sensor in der Waage davon dauerhaft beschädigt werden könnte. Die Waage nur auf einer stabilen, vibrationsfreien Oberfläche aufstellen.

### Funktionstasten:

- EIN/AUS:  Die Waage ein- bzw. ausschalten  
TARE (Tara): Um die Waage auf Null zu stellen, wenn das Gewicht eines Behälters abgezogen werden muss.  
UNIT (Einheit): Ändern der Gewichtseinheiten.  
PCS (Stück): Zählfunktion

## I. BETRIEB

1. Waage auf eine ebene, flache Oberfläche stellen und die EIN/AUS-Taste drücken, um die Waage einzuschalten.
2. Warten, bis „0“ angezeigt wird.
3. Gegenstand auf die Waagenplattform legen.
4. Mit der Taste [UNIT] können Sie zwischen den Gewichtseinheiten umschalten.

## II. TARA-FUNKTION

1. Waage wie oben beschrieben einschalten.
2. Ein „Tara-Objekt“, wie z. B. einen Behälter oder entfernbaren Deckel auf der Plattform platzieren.
3. Die Taste [TARE] drücken und warten, bis „0“ angezeigt wird.
4. Das „Netto-Gewicht-Objekt“ hinzufügen.



### III. ZÄHLFUNKTION

1. Waage einschalten und warten bis auf dem LCD-Display eine „0“ erscheint.
2. Einen Musterbetrag (25 Stk., 50 Stk., 75 Stk. oder 100 Stk.) der Menge auflegen, den Sie auf der Plattform wiegen und zählen möchten.
3. Die Taste [PCS] drücken und 2 Sekunden lang gedrückt halten; das Display zeigt eine beliebige Zahl an, wie z. B. „100“.
4. Die Taste [UNIT] drücken, um den Musterbetrag des Gegenstands zu wählen, den Sie auf die Plattform gelegt haben.
5. Die Taste [PCS] drücken, um obige Informationen zu bestätigen. Auf dem Display erscheint nun in der Ecke „PCS“, um anzuzeigen, dass sich die Waage im Zählmodus befindet.
6. Mustermenge von der Plattform wieder entfernen.
7. Jetzt können Sie jede Menge Ihrer Objekte auf die Waage legen und die Waage zeigt den Zählwert an.
8. Sie können zwischen dem Wiegemodus und dem Zählmodus hin und her schalten, indem Sie entsprechend die Taste [UNIT] oder [PCS] drücken.

### IV. KALIBRATION

1. Waage zurücksetzen, indem Sie die Taste [EIN/AUS] drücken.
2. Warten, bis auf dem LCD-Display eine „0“ angezeigt wird, dann die Taste [UNIT] drücken und für 3 Sekunden gedrückt halten; auf dem Display erscheint „CAL“; dann die Taste [UNIT] wieder loslassen.
3. Die Taste [UNIT] erneut drücken; es erscheint wieder „CAL“ auf dem LCD-Display sowie das erforderliche Kalibrationsgewicht.
4. Fügen Sie das erforderliche Kalibrationsgewicht hinzu; auf dem Display erscheint „PASS“ und die Waage kehrt zum normalen Wiegemodus zurück.
5. Kalibrationsgewicht entfernen und die Taste [EIN/AUS] drücken, um die Waage auszuschalten. Die Kalibration ist abgeschlossen.

### V. TECHNISCHE DATEN

Kalibration:	Autokalibration
Tarierbereich:	Volle Tarierkapazität
Automatische Ausschaltung	nach 60 Sekunden
Betriebstemperatur:	10 - 30 Grad Celsius
Stromversorgung:	Inklusive Batterien



## ENGLISH

### User Manual

Thank you for purchasing our digital scale. Please read all operating instructions carefully before use. To avoid damaging, please do not load the scale with more than the maximum capacity and avoid any exposure to extreme heat or cold. Always allow the scale to acclimate to normal room temperature for at least 1 hour before use. Give your scale sufficient warm up time (about 30 seconds) to allow the internal components to stabilize before calibration. Keep your scale in a clean environment, since dust, dirt, moisture, vibration, air currents and a close distance to other electronic equipment can all have an adverse effect on the reliability and accuracy of your scale. Also avoid rough treatment, shaking, dropping or otherwise shocking the scale as this may permanently damage the internal sensor. Only operate the scale on a stable, vibration-free surface.

### Function keys:

ON/OFF:  Turn the scale on or off.

TARE: To re-zero the scale in order to subtract weight of a container.

UNIT: Change weighing units.

PCS: For counting function.

### I. OPERATION

1. Place scale on a horizontal flat surface, press [ON/OFF] key to turn on the scale.
2. Wait until "0" is displayed.
3. Put the object(s) on the weighing platform.
4. Using the [UNIT] key, you can switch between the weighing units.

### II. TARE WEIGHING

1. Turn on scale as described above.
2. Place the "tare item" such as container or removable lid on the platform.
3. Press [TARE] and wait until "0" is displayed.
4. Add the "net-weight-item".




### III. COUNTING FUNCTION

1. Turn on the scale and wait until the LCD displays "0".
2. Place a sample amount (25 pcs, 50 pcs, 75 pcs or 100 pcs) of the quantity you wish to weigh and count on to the platform.
3. Press and hold [PCS] key for 2 seconds; the LCD will display a random number, for example "100".
4. Press [UNIT] key to select the sample amount of the item that you have put onto the platform.
5. Press [PCS] key to confirm the above information, the LCD will now display "PCS" in the corner to show that the scale is in counting mode.
6. Remove the sample quantity from the platform.
7. You now can place any amount of your item(s) on the scale and the LCD will display a count.
8. You can switch between weighing mode and counting mode by pressing [UNIT] or [PCS] key respectively.



### IV. CALIBRATION

1. Reset the scale by pressing [ON/OFF] key.
  2. Wait until the LCD displays "0", then press and hold [UNIT] key for 3 seconds, the LCD will display "CAL", and then release the [UNIT] key.
  3. Press [UNIT] key again, the LCD will display "CAL", followed by the required calibration weight.
  4. Add the required calibration weight, the display will show "PASS" and return to normal weighing mode.
  5. Remove the calibration weight and press [ON/OFF] to turn off the scale. The calibration is finished.
- 

### V. SPECIFICATION

Calibration:	Auto calibration
Tare range:	Tare full capacity
Auto-off:	60 seconds off
Operation temperature:	50 – 86 degrees Fahrenheit (10 – 30 degrees Celsius)
Power:	Batteries included



**Lighthouse**®




LEUCHTTURM ALBENVERLAG GMBH & CO. KG  
P.O. Box 13 40 · 21495 Geesthacht · Germany  
Tel. +49 (0) 4152 / 801-0 · Fax +49 (0) 4152 / 801-222  
E-Mail: [info@leuchtturm.com](mailto:info@leuchtturm.com) · [www.leuchtturm.com](http://www.leuchtturm.com)

# FRANÇAIS

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir acheté notre balance numérique. Veuillez lire le mode d'emploi attentivement avant de l'utiliser. Afin d'éviter de l'endommager, veuillez ne pas mettre de poids supérieurs à la capacité maximale de la balance, et éviter de l'exposer au froid ou à la chaleur. Toujours laisser la balance s'acclimater à la température normale de la pièce pendant au moins 1 heure avant de l'utiliser. Laisser suffisamment de temps à la balance pour se mettre en marche (environ 30 secondes) pour laisser les composants internes se stabiliser après étalonnage. Conserver votre balance dans un environnement propre, car la poussière, la saleté, l'humidité, les vibrations, les courants d'air et une courte distance d'appareils électroniques peuvent avoir des effets négatifs sur la fiabilité et la précision de votre balance. Éviter également de la manipuler brutalement, de la secouer, de la faire tomber ou de la heurter, car vous pourriez endommager le capteur interne. N'utiliser la balance que sur une surface stable, ne vibrant pas.

## Touches de fonction :

- ON/OFF :  Allumer ou éteindre la balance.
- TARE : Pour remettre la balance à zéro afin de soustraire le poids d'un récipient.
- UNIT : Changer d'unité de pesage.
- PCS : La fonction de calcul.

## I. UTILISATION

1. Veuillez installer la balance sur une surface horizontale et plate, et appuyer sur la touche [ON/OFF] pour allumer la balance.
2. Attendre que « 0 » s'affiche.
3. Mettre les objets (l'objet) sur la plaque de pesage.
4. À l'aide de la touche [UNIT], vous pouvez passer d'une unité de pesage à une autre.

## II. PESAGE DE LA TARE

1. Allumer la balance comme indiqué ci-dessus.
2. Mettre la pièce à tarer, notamment un récipient ou un couvercle démontage, sur la plaque de pesage.
3. Appuyer sur [TARE] et attendre que « 0 » s'affiche.
4. Ajouter le « poids net de la pièce ».



### III. FONCTION DE CALCUL

1. Allumer la balance et attendre que l'écran affiche « 0 ».
2. Mettre une quantité de référence (25 pcs, 50 pcs, 75 pcs ou 100 pcs) de la quantité que vous désirez peser sur la plaque.
3. Maintenir la touche [PCS] appuyée pendant 2 secondes. L'écran indiquera un chiffre au hasard ; par exemple « 100 ».
4. Appuyer sur la touche [UNIT] pour choisir la quantité de référence de la pièce que vous voulez mettre sur la plaque de pesage.
5. Appuyer sur la touche [PCS] pour confirmer les informations ci-dessus. L'écran affichera maintenant « PCS » dans le coin pour indiquer que la balance est en mode de calcul.
6. Retirer la quantité de la plaque de pesage.
7. Vous pouvez maintenant mettre n'importe quelle quantité de pièces sur la balance, et l'écran affichera son calcul.
8. Vous pouvez changer de mode de pesage et de calcul, en appuyant sur les touches [UNIT] ou [PCS] l'une après l'autre.

### IV. ÉTALONNAGE

1. Remettre la balance à zéro en appuyant sur la touche [ON/OFF].
2. Attendre que l'écran affiche « 0 », puis maintenir appuyée la touche [UNIT] pendant 3 secondes. L'écran affichera « CAL », et lâcher ensuite la touche [UNIT].
3. Appuyer de nouveau sur la touche [UNIT]. L'écran affichera « CAL », suivi par le poids d'étalonnage requis.
4. Ajouter le poids d'étalonnage requis, l'écran affichera « PASS » et reviendra sur le mode normal de pesage.
5. Retirer le poids d'étalonnage et appuyer sur [ON/OFF] pour éteindre la balance. L'étalonnage est terminé.

### V. SPÉCIFICATIONS

Étalonnage :	Autoétalonnage
Plage de la tare :	Tare maximale
Autoextinction :	Extinction pendant 60 secondes
Température de service :	10 – 30 degrés Celsius
Puissance :	Piles comprises




# РУССКИЙ

## Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку электронных весов. Просим внимательно ознакомиться со всеми инструкциями по эксплуатации, прежде чем приступить к работе с этими весами. Во избежание повреждения, просим не перегружать весы свыше допустимого и избегать любых экстремальных температурных воздействий (жару или холод). Весам необходимо акклиматизироваться в нормальной комнатной температуре в течение не менее 1 часа перед использованием. Весам необходимо достаточно времени для прогрева (в пределах 30 секунд) для стабилизации внутренних компонентов перед калибровкой. Храните и используйте весы в чистом месте, так как пыль, грязь, влага, вибрации, потоки воздуха, а также близко расположенное электронное оборудование могут негативно воздействовать на надежность и точность весов. Также, необходимо избегать грубого обращения, встряхивания, падения или прочего сотрясения весов, так как это может привести к повреждению внутреннего датчика. Необходимо использовать весы на стабильной, не вибрирующей поверхности.

### Функции клавиш:

ON / OFF:	 Включение и выключение весов.
TARE:	Обнуление показаний для вычитания веса емкости.
UNIT:	Выбор единицы измерения массы.
PCS:	Режим счета.

## I. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Расположите весы на горизонтальной плоской поверхности и нажмите клавишу [ON/OFF], чтобы включить весы.
2. Подождите, пока не появится «0».
3. Положите предмет(ы) для взвешивания на платформу весов.
4. С помощью клавиши [UNIT], вы можете выбирать единицы измерения массы.

## II. ВЗВЕШИВАНИЕ ТАРЫ

1. Включите весы, как описано выше.
2. Поместите тару, например, емкость или съемную крышку на платформу весов.
3. Нажмите [TARE] и подождите, пока не появится «0».
4. Положите на весы предмет для взвешивания.





### III. РЕЖИМ СЧЕТА

1. Включите весы и подождите, пока не появится «0» на ЖК-дисплее.
2. Положите на платформу весов экспериментальное количество (25 шт., 50 шт., 75 шт. или 100 шт) от общего количества, предназначенного для взвешивания и счета.
3. Нажмите и удерживайте клавишу [PCS] на протяжении 2 секунд; на ЖК-дисплее появится случайное число, например, «100».
4. Нажмите клавишу [UNIT], чтобы выбрать соответствующее экспериментальное количество штук, положенных Вами на платформу весов.
5. Нажмите клавишу [PCS], для подтверждения вышеуказанной информации. В углу на ЖК-дисплее теперь появится «PCS», что обозначает, что весы находятся в режиме счета.
6. Уберите экспериментальное количество наименований с платформы.
7. Теперь Вы можете положить на весы любое количество наименований, предназначенных для счета и их количество высветится на ЖК-дисплее.
8. Вы можете переключать режим взвешивания и режим счета соответствующим нажатием клавиши [UNIT] или [PCS].

### IV КАЛИБРОВКА

1. Обнуление показаний осуществляется нажатием клавиши [ON / OFF].
2. Подождите, пока на ЖК-дисплее не появится «0», затем нажмите и удерживайте клавишу [UNIT] на протяжении 3 секунд, на дисплее высветится «CAL», отпустите клавишу [UNIT].
3. Вновь нажмите клавишу [UNIT], на ЖК-дисплее появится «CAL», затем необходимый калибровочный вес.
4. Добавьте необходимый калибровочный вес, на дисплее появится «PASS» и весы вернуться в обычный режим взвешивания.
5. Снимите калибровочный вес и нажмите [ON/OFF], чтобы выключить весы. Калибровка окончена.

### V. ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибровка:	Автоматическая калибровка
Диапазон тарирования:	Полный вес тары
Автоматическое выключение:	в течение 60 секунд
Рабочая температура:	10 – 30 градусов по Цельсию
Источник энергии:	Батареи прилагаются





**Leuchtturm®**



**Bedienungsanleitung  
User Manual  
Mode d'emploi  
Руководство по эксплуатации**